

# Там, далеко...

Рубен Даріо

Рубен Даріо

Там, далеко...

Перекладач: М.Литвинець

Джерело: 3 книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини XIX — XX сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

В дитинстві бачив я: наш віл од поту димний,  
Від Нікарагуа, де сонце злото лле;  
В асьєнді\*, у садах звучать тропічні гімни,  
І горлиця в гаю крильми так дзвінко б'є;  
Сокиро, биче, й ти, о вітре мій нестримний,  
Вітаю щиро вас, бо ви — життя моє.  
Той віл в мені збудив усі згадки поснули  
І ранок молодий вже бачиться мені, —  
Спішать корів доїть, земля в ранковім гулі,  
Щасливий я живу, як у рожевім сні;  
О сиза горлице, в моїй весні минулій  
Ти значиш все, що є в божественній весні.

-----

\*Асьєнда — тут: садиба.